

Act

Chapter 13

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὔσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ
있었다 그런데 -에서 안디옥에 -에-따라 그- 있는 교회에 선지자들과 그리고
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0490](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1577](#) [G4396](#) [G2532](#)
- διδάσκαλοι, ὃ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ
교사들이 그- 그리고 바나바와 그리고 시메온이 그- 불리는 니게르라고 그리고
[G1320](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3526](#) [G2532](#)
- Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναὴν τε Ἑρώδου τοῦ τετραάρχου σύντροφος,
루기오가 그- 구레네-사람 마나엔이 그리고 헤롯의 그- 분봉왕의 젠가슴-형제
[G3066](#) [G3588](#) [G2956](#) [G3127](#) [G5037](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G4939](#)
- καὶ Σαῦλος,
그리고 사울이다
[G2532](#) [G4569](#)

안디옥 교회에 선지자들과 교사들이 있으니 곧 바나바와 니게르라하는 시므온과 구레네 사람 루기오와 분봉 왕 헤롯의 젓동생 마나엔과 및 사울이라

- 2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν τὸ
섹기오-있을-때 그런데 그들이 -의 주께 그리고 금식하고-있을-때 말했다 그-
[G3008](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3522](#) [G3004](#) [G3588](#)
- Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δὴ μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, εἰς
성령이 그- 거룩한 구별하라 자 나에게 -의 바나바와 그리고 사울을 -를-위해
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0873](#) [G1211](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#) [G1519](#)
- τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτοῦς.
그- 일을 -로 부르다 그들을
[G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4341](#) [G0846](#)

주를 섬겨 금식할 때에 성령이 가라사대 내가 불러 시키는 일을 위하여 바나바와 사울을 따로 세우라 하시니

- 3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,
그때에 금식하고 그리고 기도하고 그리고 안수하고 -의 손들을 그들에게
[G5119](#) [G3522](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2532](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)
- ἀπέλυσαν.
보냈다
[G0630](#)

이에 금식하며 기도하고 두 사람에게 안수하여 보내니라

- 4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, κατήλθον εἰς
그들은 -은 그러므로 보내진 -에-의해 -의 거룩한 성령에-의해 내려갔다 -로
[G0846](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1599](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2718](#) [G1519](#)
- Σελεύκειαν. ἐκεῖθὲν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
셀루기아로 거기에서 그리고 배로-갔다 -로 구브로로
[G4581](#) [G1564](#) [G5037](#) [G0636](#) [G1519](#) [G2954](#)

두 사람이 성령의 보내심을 받아 실루기아에 내려가 거기서 배 타고 구브로에 가서

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμίῃ, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν
 그리고 되어 -에서 살라미스에 전했다 그- 말씀을 -의 하나님의 -에서
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4529](#) [G2605](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#)
 ταῖς συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.
 -의 회당들에서 -의 유대인들의 있었다 그런데 또한 요한을 수행원으로
[G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2192](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2491](#) [G5257](#)

살라미에 이르러 하나님의 말씀을 유대인의 여러 회당에서 전할새 요한을 수종자로 두었더라

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὔρον ἄνδρα-- τινὰ μάγον,
 지나서 그런데 온 그- 섬을 -까지 바보까지 발견했다 사람을 어떤 마법사를
[G1330](#) [G1161](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3520](#) [G0891](#) [G3974](#) [G2147](#) [G0435](#) [G5100](#) [G3097](#)
 ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ᾧ ὄνομα Βαριησοῦ,
 거짓-선지자 유대인을 그에게 이름이 바루예수라는
[G5578](#) [G2453](#) [G3739](#) [G3686](#) [G0919](#)

온 섬 가운데로 지나서 바보에 이르러 바예수라 하는 유대인 거짓 선지자 박수를 만나니

7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος
 그가 있었다 -와-함께 그- 총독과 서기오 바울과 사람 지혜로운 이-사람이
[G3739](#) [G1510](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0446](#) [G4588](#) [G3972](#) [G0435](#) [G4908](#) [G3778](#)
 προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
 불러서 바나바와 그리고 사울을 구했다 듣기를 그- 말씀을 -의
[G4341](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#) [G1934](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
 Θεοῦ.
 하나님의
[G2316](#)

그가 총독 서기오 바울과 함께 있으니 서기오 바울은 지혜 있는 사람이라 바나바와 사울을 불러 하나님 말씀을 듣고자 하더라

8 ἀνθίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται
 대적했다 그런데 그들에게 엘리마가 그- 마법사가 이렇게 왜냐하면 번역된다
[G0436](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1681](#) [G3588](#) [G3097](#) [G3779](#) [G1063](#) [G3177](#)
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
 그- 이름이 그의 구하며 돌리려고 그- 총독을 -에서 -의 믿음에서
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2212](#) [G1294](#) [G3588](#) [G0446](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4102](#)

이 박수 엘루마는 (이 이름을 번역하면 박수라) 저희를 대적하여 총독으로 믿지 못하게 힘쓰니

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς
 사울이 그런데 그- 또한 바울은 가득-차 성령으로 거룩한 주시하고 -을
[G4569](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3972](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#) [G0816](#) [G1519](#)
 αὐτὸν,
 그를
[G0846](#)

바울이라고 하는 사울이 성령이 충만하여 그를 주목하고

10 εἶπεν, ὅτι πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥαδιουργίας, υἱὲ διαβόλου,
 말했다 오 가득-찬-자여 모든 속임과 그리고 모든 꾀수의 아들이 마귀의
[G3004](#) [G5599](#) [G4134](#) [G3956](#) [G1388](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4468](#) [G5207](#) [G1228](#)

ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐκ παύσει διαστρέφων τὰς ὁδοὺς τοῦ Κυρίου
 원수야 모든 의로움의 -않겠느냐 그치지 굴절하는 -의 길들을 -의 주님의
[G2190](#) [G3956](#) [G1343](#) [G3756](#) [G3973](#) [G1294](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2962](#)

τὰς εὐθείας?
 -의 바른
[G3588](#) [G2117](#)

가로되 모든 계계와 악행이 가득한 자요 마귀의 자식이요 모든 의의 원수여 주의 바른 길을 굽게 하기를 그치지 아니하겠느냐

11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλὸς, μὴ
 그리고 이제 보라 손이 주님의 -에 너에게 그리고 될-것이다 눈-먼-자가 -않고
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G5495](#) [G2962](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5185](#) [G3361](#)

βλέπων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ' αὐτὸν ἀχλὺς
 보지 그- 해를 -까지 때까지 즉시 그런데 떨어졌다 -에 그에게 안개가
[G0991](#) [G3588](#) [G2246](#) [G0891](#) [G2540](#) [G3916](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0887](#)

καὶ σκότος, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.
 그리고 어둠이 그리고 돌아다니며 구했다 손-잡을-자들을
[G2532](#) [G4655](#) [G2532](#) [G4013](#) [G2212](#) [G5497](#)

보라 이제 주의 손이 네 위에 있으니 네가 소경이 되어 얼마 동안 해를 보지 못하리라 하니 즉시 안개와 어두움이 그를 덮어 인도할 사람을 두루 구하는지라

12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονός, ἐπίστευσεν, ἐκπλησσομένος ἐπὶ
 그때에 보고 그- 총독이 그- 일어난-것을 믿었다 놀라며 -에
[G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0446](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4100](#) [G1605](#) [G1909](#)

τῇ διδαχῇ τοῦ Κυρίου.
 그- 가르침에 -의 주님의
[G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G2962](#)

이에 총독이 그렇게 된 것을 보고 믿으며 주의 가르치심을 기이히 여기니라

13 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ Παῦλον ἦλθον εἰς Πέργην
 배로-가서 그런데 -에서 -의 바보에서 그- -의 바울이 왔다 -로 버게로
[G0321](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3974](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3972](#) [G2064](#) [G1519](#) [G4011](#)

τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐτῶν, ὑπέστρεψεν εἰς
 -의 밤빌리아의 요한은 그런데 떠나 -에서 그들에게서 돌아갔다 -로
[G3588](#) [G3828](#) [G2491](#) [G1161](#) [G0672](#) [G0575](#) [G0846](#) [G5290](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα.
 예루살렘으로
[G2414](#)

바울과 및 동행하는 사람들이 바보에서 배 타고 밤빌리아에 있는 버가에 이르니 요한은 저희에게서 떠나 예루살렘으로 돌아가고

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τὴν
 그들은 그런데 지나서 -에서 -의 버게에서 이르렀다 -로 안디옥으로 그-
[G0846](#) [G1161](#) [G1330](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4011](#) [G3854](#) [G1519](#) [G0490](#) [G3588](#)

Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῆ ἡμέρα τῶν σαββάτων,
 비시디아의 그리고 들어가서 -로 그- 회당에 -의 날에 -의 안식일들의
[G4099](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

ἐκάθισαν.

앉았다
[G2523](#)

| 저희는 버가로부터 지나 비시디아 안디옥에 이르러 안식일에 회당에 들어가 앉으니라

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν
 -후에 그런데 -의 낭독 -의 율법과 그리고 -의 선지자들의 보냈다
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0320](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0649](#)

οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, ἄνδρες, ἀδελφοί, εἶ τίς ἐστίν
 그- 회당-장들이 -에게 그들에게 말하며 남자들이 형제들이 만일 어떤 있으면
[G3588](#) [G0752](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0435](#) [G0080](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1510](#)

ἐν ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
 -에서 너희-안에 말씀이 권면의 -에게 -의 백성에게 말하라
[G1722](#) [G4771](#) [G3056](#) [G3874](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#)

| 율법과 선지자의 글을 읽은 후에 회당장들이 사람을 보내어 물어 가로되 형제들이 만일 백성을 권할 말이 있거든 말하라 하니

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασείσας τῆ χειρὶ, εἶπεν, ἄνδρες,
 일어나서 그런데 바울이 그리고 손짓하며 -의 손으로 말했다 남자들이
[G0450](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2532](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G0435](#)

Ἰσραηλῖται, καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
 이스라엘-사람들이 그리고 그- 두려워하는-자들이 -의 하나님을 들으라
[G2475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#)

| 바울이 일어나 손짓하며 말하되 이스라엘 사람들과 및 하나님을 경외하는 사람들이 들으라

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν, καὶ
 그- 하나님이 -의 백성 이 이스라엘의 택하셨다 -의 조상들을 우리의 그리고
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2474](#) [G1586](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)

τὸν λαὸν ὑψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῆ Αἰγύπτου, καὶ μετὰ
 그- 백성을 높이셨다 -에서 그- 체류-중에 -에서 땅 애굽에서 그리고 -와-함께
[G3588](#) [G2992](#) [G5312](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3940](#) [G1722](#) [G1093](#) [G0125](#) [G2532](#) [G3326](#)

βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,
 팔 높이-든 이끌었다 그들을 -에서 그곳에서
[G1023](#) [G5308](#) [G1806](#) [G0846](#) [G1537](#) [G0846](#)

| 이 이스라엘 백성의 하나님이 우리 조상들을 택하시고 애굽 땅에서 나그네 된 그 백성을 높여 큰 권능으로 인도하여 내사

18 καὶ ὡς τεσσαρακονταετῆ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ,
 그리고 같이 사십-년 기간 감당하셨다 그들을 -에서 그- 광야에서
[G2532](#) [G5613](#) [G5063](#) [G5550](#) [G5159](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

| 광야에서 약 사십 년간 저희 소행을 참으시고

19 καὶ καθελὼν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῆ Χανάαν, κατεκληρονόμησεν τὴν γῆν
 그리고 멸망시키고 나라들을 일곱 -에서 땅 가나안에서 유산으로-주셨다 그- 땅을
[G2532](#) [G2507](#) [G1484](#) [G2033](#) [G1722](#) [G1093](#) [G5477](#) [G2624](#) [G3588](#) [G1093](#)

αὐτῶν--
 그들의
[G0846](#)

| 가나안 땅 일곱 족속을 멸하사 그 땅을 기업으로 주시고 (약 사백오십 년간)

20 ὡς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ πενήκοντα. καὶ μετὰ ταῦτα, ἔδωκεν κριτὰς
 같이 해가 사백오십 그리고 오십 그리고 -후에 이것들 주셨다 사사들을
[G5613](#) [G2094](#) [G5071](#) [G2532](#) [G4004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1325](#) [G2923](#)

ἕως Σαμουὴλ <τοῦ> προφήτου.
 -까지 사무엘 그- 선지자까지
[G2193](#) [G4545](#) [G3588](#) [G4396](#)

| 그 후에 선지자 사무엘 때까지 사사를 주셨더니

21 κάκειθεν ἠτήσαντο βασιλέα, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, τὸν Σαοὺλ
 그리고-거기서 구했다 왕을 그리고 주셨다 그들에게 그- 하나님이 -의 사울을
[G2547](#) [G0154](#) [G0935](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4549](#)

αὐτὸν Κίς, ἄνδρα ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, ἔτη τεσσεράκοντα.
 아들 기스의 사람 -에서 지파 베냐민의 해가 사십
[G5207](#) [G2797](#) [G0435](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G2094](#) [G5062](#)

| 그 후에 저희가 왕을 구하거늘 하나님이 베냐민 지파 사람 기스의 아들 사울을 사십 년간 주셨다가

22 καὶ μεταστήσας αὐτὸν, ἤγειρεν τὸν Δαυὶδ αὐτοῖς εἰς βασιλέα, ᾧ καὶ
 그리고 폐하고 그를 일으켰다 -의 다윗을 그들에게 -로 왕으로 그에게 또한
[G2532](#) [G3179](#) [G0846](#) [G1453](#) [G3588](#) [G1138](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0935](#) [G3739](#) [G2532](#)

εἶπεν μαρτυρήσας, Εὔρον Δαυὶδ τὸν τοῦ Ἰεσσαί, ἄνδρα κατὰ τὴν
 말하셨다 증언하며 찾았다 다윗을 -의 -의 이새의 사람 -에-따른 -의
[G3004](#) [G3140](#) [G2147](#) [G1138](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2421](#) [G0435](#) [G2596](#) [G3588](#)

καρδίαν μου, ὃς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά μου.
 마음에 나의 그가 행할-것이다 모든 그- 뜻들을 나의
[G2588](#) [G1473](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2307](#) [G1473](#)

| 폐하시고 다윗을 왕으로 세우시고 증거하여 가라사대 내가 이새의 아들 다윗을 만나니 내 마음에 합한 사람이라 내 뜻을 다 이루게 하리라 하시더니

23 τούτου ὁ Θεὸς, ἀπὸ τοῦ σπέρματος, κατ' ἐπαγγελίαν, ἤγαγεν τῷ
 이-사람의 그- 하나님이 -에서 -의 씨에서 -에-따라 약속에 데려오셨다 -에게
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4690](#) [G2596](#) [G1860](#) [G0071](#) [G3588](#)

Ἰσραὴλ Σωτῆρα Ἰησοῦν,
 이스라엘에게 구주를 예수를
[G2474](#) [G4990](#) [G2424](#)

| 하나님이 약속하신 대로 이 사람의 씨에서 이스라엘을 위하여 구주를 세우셨으니 곧 예수라

24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, πρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου αὐτοῦ, βάπτισμα
 미리-선포한 요한이 -앞에 얼굴 -의 입구 그의 침례를
[G4296](#) [G2491](#) [G4253](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1529](#) [G0846](#) [G0908](#)

μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ.
 회개의 모든 그- 백성에게 이스라엘의
[G3341](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2474](#)

그 오시는 앞에 요한이 먼저 회개의 침례를 이스라엘 모든 백성에게 전파하니라

25 ὡς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, τί ἐμὲ ὑπονοεῖτε
같이 그런데 마치고-있었다 요한은 그- 달음을 말했다 무엇을 나를 생각하느냐
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1408](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G5282](#)
εἶναι? οὐκ εἶμι ἐγώ, ἀλλ' ἰδοὺ, ἔρχεται μετ' ἐμὲ, οὐ οὐκ εἶμι ἄξιος
이다라고 -아니다 이다 나는 그러나 보라 온다 -후에 나 그의 -않다 이다 합당한
[G1510](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3708](#) [G2064](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0514](#)
τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι.
-의 신을 -의 발들의 풀기에
[G3588](#) [G5266](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3089](#)

요한이 그 달려 갈 길을 마칠 때에 말하되 너희가 나를 누구로 생각하느냐 나는 그리스도가 아니라 내 뒤에 오시는 이가 있으니 나는 그 발의 신 풀기도 감당치 못하리라 하였으니

26 ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραάμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν
남자들과 형제들과 아들이 혈통 아브라함의 그리고 그- -에서 너희-중에
[G0435](#) [G0080](#) [G5207](#) [G1085](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#)
φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης
두려워하는-자들과 -의 하나님을 우리에게 그- 말씀이 -의 구원의 이
[G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3778](#)
ἐξαπεστάλη.
보내졌다
[G1821](#)

형제들, 아브라함의 후예와 너희 중 하나님을 경외하는 사람들이 이 구원의 말씀을 우리에게 보내셨거늘

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν, τοῦτον
그- 왜냐하면 사는-자들이 -에서 예루살렘에서 그리고 그- 지도자들이 그들의 이-분을
[G3588](#) [G1063](#) [G2730](#) [G1722](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G0846](#) [G3778](#)
ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ πᾶν σάββατον
알지-못하고 그리고 -의 음성들을 -의 선지자들의 -의 -에-따라 매 안식일
[G0050](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3956](#) [G4521](#)
ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
읽히는 정죄하여 성취했다
[G0314](#) [G2919](#) [G4137](#)

예루살렘에 사는 자들과 저희 관원들이 예수와 및 안식일마다 외우는 바 선지자들의 말을 알지 못하므로 예수를 정죄하여 선지자들의 말을 응하게 하였도다

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὐρόντες, ἤτήσαντο Πιλάτον ἀναιρεθῆναι αὐτόν.
그리고 아무 이유를 죽음의 찾지-못하고 구했다 뱀라도에게 죽이도록 그를
[G2532](#) [G3367](#) [G0156](#) [G2288](#) [G2147](#) [G0154](#) [G4091](#) [G0337](#) [G0846](#)

죽일 죄를 하나도 찾지 못하였으나 빌라도에게 죽여 달라 하였으니

29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ
같이 그런데 끝내고 모든 그- -에-관한 그에 기록된 내려서 -에서
[G5613](#) [G1161](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1125](#) [G2507](#) [G0575](#)
τοῦ ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον.
그- 나무에서 놓았다 -에 무덤에
[G3588](#) [G3586](#) [G5087](#) [G1519](#) [G3419](#)

성경에 저를 가리켜 기록한 말씀을 다 응하게 한 것이라 후에 나무에서 내려다가 무덤에 두었으나

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
 그- 그런데 하나님께서 일으키셨다 그를 -에서 죽은-자들에서
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

하나님이 죽은 자 가운데서 저를 살리신지라

31 ὃς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ ἀπὸ τῆς
 그가 나타났다 -에 날들에 더-많은 -에게 함께-올라온-자들에게 그와 -에서 -의
[G3739](#) [G3708](#) [G1909](#) [G2250](#) [G4119](#) [G3588](#) [G4872](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας εἰς Ἱερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσὶν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν
 갈릴리에서 -로 예루살렘으로 그들이 이제 이다 증인들이 그의 -에게 -의
[G1056](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3748](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3144](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#)

λαόν.
 백성에게
[G2992](#)

갈릴리로부터 예루살렘에 함께 올라간 사람들에게 여러 날 보이셨으니 저희가 이제 백성 앞에 그의 증인이라

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν
 그리고 우리는 너희에게 복음을-전한다 그- -에게 -의 조상들에게 약속을
[G2532](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2097](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1860](#)

γενομένην,
 된
[G1096](#)

우리도 조상들에게 주신 약속을 너희에게 전파하노니

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν,
 -라고 이것을 그- 하나님이 성취하셨다 -에게 자녀들에게 그들의 우리의
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1603](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G1473](#)

ἀναστήσας Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ δευτέρῳ,
 일으키셔서 예수를 같이 또한 -에서 그- 시편에서 기록되었다 -의 두-번째에
[G0450](#) [G2424](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5568](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1208](#)

Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
 아들이다 나의 이다 너는 내가 오늘 낳다 너를
[G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#)

곧 하나님이 예수를 일으키사 우리 자녀들에게 이 약속을 이루게 하셨다 함이라 시편 둘째 편에 기록한 바와 같이 너는 내 아들이라 오늘 너를 낳았다 하셨고

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν
 -라고 그런데 일으켰다 그를 -에서 죽은-자들에서 더-이상 장차 돌아가지-않을
[G3754](#) [G1161](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3371](#) [G3195](#) [G5290](#)

εἰς διαφθοράν, οὕτως εἴρηκεν: ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ ὅσια Δαυὶδ,
 -로 썩음으로 이렇게 말씀하셨다 -라고 주겠다 너희에게 그- 거룩한-것들을 다윗의
[G1519](#) [G1312](#) [G3779](#) [G2046](#) [G3754](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3741](#) [G1138](#)

τὰ πιστά.
 그- 신실한
[G3588](#) [G4103](#)

또 하나님께서 죽은 자 가운데서 저를 일으키사 다시 썩음을 당하지 않게 하실 것을 가르쳐 가라사대 내가 다윗의 거룩하고 미쁜 은사를 너희에게 주리라 하였으니

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν Ὅσιόν σου
 그러므로 또한 -에서 다른-곳에서 말씀한다 -않으시리라 주시지 -의 거룩한-자가 당신의
[G1360](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3741](#) [G4771](#)

ἰδεῖν διαφθοράν.
 보도록 씩음을
[G3708](#) [G1312](#)

| 그러므로 또 다른 편에 일렀으되 주의 거룩한 자로 씩음을 당하지 않게 하시리라 하셨느니라

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ,
 다윗은 -은 왜냐하면 자기 세대에 섬기고 -의 -의 하나님의 뜻에
[G1138](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2398](#) [G1074](#) [G5256](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1012](#)

ἐκοιμήθη, καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν διαφθοράν.
 잠들었다 그리고 더해졌다 -에게 -의 조상들에게 그의 그리고 보았다 씩음을
[G2837](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1312](#)

| 다윗은 당시에 하나님의 뜻을 좇아 섬기다가 잠들어 그 조상들과 함께 묻혀 씩음을 당하였으되

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.
 -의 그런데 그- 하나님이 일으키신-자는 -않았다 보지 씩음을
[G3739](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1312](#)

| 하나님의 살리신 이는 씩음을 당하지 아니하였나니

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου, ὑμῖν
 알려지다 그러므로 있으라 너희에게 남자들아 형제들아 -라고 -를-통하여 이-분을 너희에게
[G1110](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4771](#) [G0435](#) [G0080](#) [G3754](#) [G1223](#) [G3778](#) [G4771](#)

ἄφεις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,
 사함이 죄들의 전해진다
[G0859](#) [G0266](#) [G2605](#)

| 그러므로 형제들아 너희가 알 것은 이 사람을 힘입어 죄 사함을 너희에게 전하는 이것이며

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως
 그리고 -에서 모든-것에서 -에서 -않았던 능하지 -에서 율법에서 모세의
[G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3551](#) [G3475](#)

δικαιωθῆναι, ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιούται.
 의롭게-되기에 -에서 이-분에서 모든 그- 믿는-자는 의롭게-된다
[G1344](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1344](#)

| 또 모세의 율법으로 너희가 의롭다 하심을 얻지 못하던 모든 일에도 이 사람을 힘입어 믿는 자마다 의롭다 하심을 얻는 이것이라

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις;
 조심하라 그러므로 -않도록 임하지 그- 말씀된 -에서 -의 선지자들에서
[G0991](#) [G3767](#) [G3361](#) [G1904](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#)

| 그런즉 너희는 선지자들로 말씀하신 것이 너희에게 미칠까 삼가라

41 Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον
 보라 그- 멸시하는-자들아 그리고 놀라라 그리고 사라지라 왜냐하면 일을
[G3708](#) [G3588](#) [G2707](#) [G2532](#) [G2296](#) [G2532](#) [G0853](#) [G3754](#) [G2041](#)

ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ
 하고-있다 내가 -에서 -의 날들에 너희의 일을 -의 -않을-것이다 결코
[G2038](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4771](#) [G2041](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#)

πιστεύσητε, ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
 믿지 만일 어떤-자가 설명할지라도 너희에게
[G4100](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1555](#) [G4771](#)

일렀으되 보라 멸시하는 사람들이 너희는 놀라고 망하라 내가 너희 때를 당하여 한 일을 행할 것이니 사람이 너희에게 이를지라도 도무지 믿지 못할 일이라 하였느니라 하니라

42 Ἐξιόντων δὲ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξύ σάββατον, λαληθῆναι
나올-때 그런데 그들은 권했다 -에서 그- 다음 안식일에 말해지도록
[G1826](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3870](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3342](#) [G4521](#) [G2980](#)

αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.
그들에게 그- 말씀들을 이
[G0846](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

저희가 나갈새 사람들이 청하되 다음 안식일에도 이 말씀을 하라 하더라

43 λυθείσης δὲ, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ
파하자 그런데 -의 회당이 따랐다 많은-자들이 -의 유대인들과 그리고
[G3089](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0190](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#)

τῶν σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβῳ, οἵτινες
-의 경건한 개종자들이 -에게 바울과 그리고 -에게 바나바에게 그들이
[G3588](#) [G4576](#) [G4339](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0921](#) [G3748](#)

προσλαοῦντες αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ.
말하며 그들에게 권했다 그들을 머물러-있도록 -에서 은혜에서 -의 하나님의
[G4354](#) [G0846](#) [G3982](#) [G0846](#) [G4357](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#)

폐회한 후에 유대인과 유대교에 입교한 경건한 사람들이 많이 바울과 바나바를 좇으니 두 사도가 더불어 말하고 항상 하나님의 은혜 가운데 있으라 권하니라

44 Τῷ δὲ ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι
-의 그런데 다가오는 안식일에 거의 모든 그- 도시가 모였다 들으려고
[G3588](#) [G1161](#) [G2064](#) [G4521](#) [G4975](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4863](#) [G0191](#)

τὸν λόγον τοῦ κυρίου.
그- 말씀을 -의 주님의
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#)

그 다음 안식일에는 온 성이 거의 다 하나님 말씀을 듣고자 하여 모이니

45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ ἀντέλεγον
보고 그런데 그- 유대인들은 -의 군중들을 가득-찼다 질투로 그리고 반박했다
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4130](#) [G2205](#) [G2532](#) [G0483](#)

τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις, βλασφημοῦντες.
-의 -에-의해 바울에-의해 말해지는 모독하며
[G3588](#) [G5259](#) [G3972](#) [G2980](#) [G0987](#)

유대인들이 그 무리를 보고 시기가 가득하여 바울의 말한 것을 변박하고 비방하거늘

46 παρρησιασάμενοι τε, ό Παῦλος καὶ ό Βαρνάβας εἶπαν, Ὑμῖν ἦν
 담대히-말하여 그리고 그- 바울과 그리고 그- 바나바가 말했다 너희에게 이었다
[G3955](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0921](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#)

ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἐπειδὴ ἀπωθεῖσθε αὐτὸν,
 필요한 먼저 말해지도록 그- 말씀이 -의 하나님의 이제 밀치니 그것을
[G0316](#) [G4412](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1894](#) [G0683](#) [G0846](#)

καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ, στρεφόμεθα
 그리고 -않게 합당하다 여기니 너희-자신들을 -의 영원한 생명에 보라 돌이킨다
[G2532](#) [G3756](#) [G0514](#) [G2919](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0166](#) [G2222](#) [G3708](#) [G4762](#)

εἰς τὰ ἔθνη.
 -로 -의 이방인들에게
[G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

바울과 바나바가 담대히 말하여 가로되 하나님의 말씀을 마땅히 먼저 너희에게 전할 것이로되 너희가 버리고 영생 얻음에 합당치 않은 자로 자처하기로 우리가 이방인에게로 향하노라

47 οὕτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ό Κύριος: Τέθεικά σε εἰς φῶς
 이렇게 왜냐하면 명령하셨다 우리에게 그- 주님이 세웠다 너를 -로 빛으로
[G3779](#) [G1063](#) [G1781](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5087](#) [G4771](#) [G1519](#) [G5457](#)

ἐθνῶν, τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
 이방인들의 -를-위해 되도록 너가 -로 구원으로 -까지 끝 -의 땅의
[G1484](#) [G3588](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4991](#) [G2193](#) [G2078](#) [G3588](#) [G1093](#)

주께서 이같이 우리를 명하시되 내가 너를 이방의 빛을 삼아 너로 땅 끝까지 구원하게 하리라 하셨느니라 하니

48 ἀκούοντα δέ, τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ
 듣고 그런데 그- 이방인들은 기뻐하고 그리고 영광을-돌렸다 그- 말씀에게 -의
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5463](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.
 주님의 그리고 믿었다 모든-자들이 있었다 정해진 -로 생명에 영원한
[G2962](#) [G2532](#) [G4100](#) [G3745](#) [G1510](#) [G5021](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

이방인들이 듣고 기뻐하여 하나님의 말씀을 찬송하며 영생을 주시기로 작정된 자는 다 믿더라

49 διεφέρετο δέ ό λόγος τοῦ Κυρίου δι' ὅλης τῆς χώρας.
 퍼졌다 그런데 그- 말씀이 -의 주님의 -를-통하여 온 -의 지역을
[G1308](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1223](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5561](#)

주의 말씀이 그 지방에 두루 퍼지니라

50 οἱ δέ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένας γυναῖκας τὰς εὐσχήμονας,
 그- 그런데 유대인들은 선동했다 -의 경건한 여자들을 -의 존경받는
[G3588](#) [G1161](#) [G2453](#) [G3951](#) [G3588](#) [G4576](#) [G1135](#) [G3588](#) [G2158](#)

καὶ τοὺς πρώτους τῆς πόλεως, καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν ἐπὶ τὸν Παῦλον
 그리고 -의 유지들을 -의 도시의 그리고 일으켰다 박해를 -에게 -의 바울과
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1892](#) [G1375](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3972](#)

καὶ Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν,
 그리고 바나바에게 그리고 쫓아냈다 그들을 -에서 -의 경계들에서 그들의
[G2532](#) [G0921](#) [G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#) [G0846](#)

이에 유대인들이 경건한 귀부인들과 그 성내 유력자들을 선동하여 바울과 바나바를 핍박케 하여 그 지경에서 쫓아내니

51 οἱ δὲ ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ἐπ’ αὐτοὺς, ἦλθον
그들은 그런데 털어서 그- 먼지를 -의 발들의 -에게 그들에게 갔다
[G3588](#) [G1161](#) [G1621](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#)

εἰς Ἴκόνιον.
-로 이고니온으로
[G1519](#) [G2430](#)

| 두 사람이 저희를 향하여 발에 티끌을 떨어버리고 이고니온으로 가거늘

52 οἱ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου.
그- 그리고 제자들은 채워졌다 기쁨과 그리고 성령으로 거룩한
[G3588](#) [G5037](#) [G3101](#) [G4137](#) [G5479](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#)

| 제자들은 기쁨과 성령이 충만하니라